Dist. 191
Hnu. 23

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la Cité de Sorel — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} P. A. Chevrefils

17 Juin (Tirée)

Line / Ligne	Numbered in the order of visitation. Dwelling House / Numéros dans l'ordre des visites. Maison habitée	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number in it; township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See Instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in factory," "in works mill," "in foundry," "in mine," "on farm," "in store," etc. / Indiquer où la personne est employée, comme suit: "à la fabrique," "à la scierie," "à la fonderie," "à la mine," "sur la ferme," "au magasin," "à la boutique," "à la forge," "au moulin," "à la fonderie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou du métier.	Date of marriage (if married in 1910) / Date du mariage (si marié en 1910)	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in money per week. / Coût de l'assurance en argent par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or High School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
	NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. / Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS									CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					EMPLOYÉS.							ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	156	156	Cartier Aristide	55 Reine	M	Chef	M	Juillet	1870	40	Québec			Français	Canadienne	Cath. Rom.	Vendeur	10-6-80	Oui		Magasin	52		60	1000				5000	40	72		Oui	Oui	F. A.			
2			" Maria	" "	F	Epouse	M	Fév	1874	37	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
3			Cartier Estelle	" "	F	Fille	C	Déc	1897	13	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.	10.00		
4			" Emilien	" "	M	"	C	Août	1899	11	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.	10.00		
5			" Albert	" "	M	Fils	C	Juin	1902	9	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															10 Oui	Oui	F. A.	10.00		
6			" Jean Yves	" "	M	"	C	Fév	1903	8	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															10 Oui	Oui	F. A.	10.00		
7			" Antoinette Thérèse	" "	F	Fille	C	"	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															10 Oui	Oui	F. A.	5.00		
8			" Jean Etienne	" "	M	Fils	C	Mars	1908	3	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
9			" Paul	" "	M	"	C	Juin	1908	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
10			" Madeleine	" "	F	Fille	C	Avril	1910	1 mois	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
11	157	157	Perron Théodore	57 "	M	Chef	M	Sept	1883	27	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Pilote	11-3-43	Oui		Steamer	35		60	1600				1300	27	27.00		Oui	Oui	F. A.			
12			Portelance Rose Anna	" "	F	Epouse	M	Oct	1886	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
13	158	158	Dunn Robert	57A "	M	Chef	M	Juillet	1857	53	Irlandais			Irlandaise	Canadienne	Cath. Rom.	Mécanicien	6-6-60	Oui		Usine	52		60	1200				2600	39	52.00		Oui	Oui	F. A.			
14			Portelance Adèle	" "	F	Epouse	M	Fév	1860	50	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
15			O'Hanna Marguerite	" "	F	Belle-mère	V	Mai	1838	73	"			Irlandaise	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
16	159	159	Béland Aubin	8 Reine	M	Maire	V	Fév	1847	64	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
17			Boulet Blanche	" "	F	Fille	C	Avril	1887	24	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
18			" Arthur	" "	M	Fils	C	Juillet	1889	21	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Chauffeur	15-5-31	Oui		Bateau	35		60	900				1000	21	28.00		Oui	Oui	F. A.			
19	160	160	Patry Wilfrid	5 "	M	Chef	M	Juillet	1876	34	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Chauffeur	5-5-15	Oui		Bateau	52		60	450								Oui	Oui	F. A.			
20			Lemieux Laura	" "	F	Epouse	M	Avril	1884	27	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Non	Non	F.			
21			Patry Calixte	" "	M	Fils	C	"	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
22			" Henri	" "	M	"	C	Juil	1908	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
23	161	161	Paulet Joseph	3 "	M	Chef	M	Mai	1847	64	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Navigateur	1-5-31	Oui		Bateau	35		60	400				600	44	12.00		Oui	Oui	F. A.			
24			Bélair Marie Emma	" "	F	Epouse	M	Juillet	1858	52	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
25			Paulet Jacob	" "	M	Fils	C	Août	1882	28	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Comptable	10-7-80	Oui		Magasin	52		60	300								Oui	Oui	F. A.			
26	162	162	Langlais Joseph	54 "	M	Chef	M	Nov	1866	44	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Plombier	1-6-21	Oui		Bateau	52		60	800				1600	44	27.00		Oui	Oui	F. A.			
27			Lussier Rosalinda	" "	F	Epouse	M	Fév	1877	33	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
28			Langlais Arthur	" "	M	Fils	C	Nov	1904	6	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Non	Non	F.			
29			" Yolande	" "	F	Fille	C	Août	1906	4	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
30			" Emiliana	" "	F	"	C	Déc	1908	7	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Oui	Oui	F.			
31	163	163	Lefebvre Vitaline	" "	F	Belle-mère	V	Mai	1847	64	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Non	Non	F.			
32			Lafrenière Elie Anwz	11 "	M	Chef	M	Déc	1860	50	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Médecin	9-6-24		Oui	Bureau				Forte				17.000	50	400		Oui	Oui	F. Ag.			
33			Mercier Maria	" "	F	Epouse	M	Oct	1867	43	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
34			Lafrenière Alma	" "	F	Fille	C	Oct	1890	20	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	A. A.			
35			" Eugénie	" "	F	"	C	Mars	1892	19	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.			
36			" Joseph Edouard	" "	M	Fils	C	Sept	1892	15	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.			
37			" Lucien	" "	M	"	C	Juin	1898	13	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.			
38			" Camille	" "	M	"	C	Sept	1896	14	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.			
39			" Rémi	" "	M	"	C	Mai	1898	13	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															10 Oui	Oui	F. A.			
40			" Roméo	" "	M	"	C	Oct	1902	8	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															10 Oui	Oui	F. A.			
41			" Ferdinand	" "	M	"	C	Mai	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
42			" Blanche	" "	F	Fille	C	Nov	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Non	Non	F.			
43			" Eugène	" "	M	Fils	C	Août	1908	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.		210															Oui	Non	F.			
44			Laporte Lorenzo	" "	F	Cousin	C	Mai	1851	60	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun	210															Oui	Oui	F. A.			
45	164	164	Allard Gaston	96 Rue Ste Anne	M	Chef	C	Mars	1886	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Avocat	9-6-03		Oui									2000										
46				796 pour la Cité de Sorel																																			
47																	Suite du Recensement de la Cité de Sorel — No 1					Recensement de la Cité															
48																						P. A. Chevrefils															
49																																					
50																																					

790

418